



Me sa **Secretaria culturale** kunzunga chiñaxi kuenda sa cuviru(chiu niuju-COVID), ku isana la batzu, la kuatzu la batzu, la kuatzu la batutse kuenda kuaxte e anami.

¿NDARA XE SA COVIRU?



Sa coviru batzu ngu chajmie kwi, a batsu kií la mekií ku tila baxe ana sindiú chitju la isana ndiué.

Uchana cuviru kuka chajmi latse kut se kuteé soso soso la va kií sa chajmi.

¿NDEDE BAXTEÉ?

Sa nuevu coviru baxteé ngu chajmi ku chajmi.

La bangú chajmi la kií mi e ku, kuchingula ba ndiata kula kuenie, tje diazi , ku uxtju, ku vika rja. Ngu chajmi la kiímieku, mera batzu la baxteé sa viru, ku meu ka vika tswa, ku chitju, ku tiusku kixi utjad rja.

¿NDARA TZE IXI KIÍ KU LA BAXISTA KUENDA KIÍ COVIRU?

Ku kuanllía la kutsunga la iña ngunyia la baseé kuenda sa kií ku kuatsueé.



Correo:
ncov@dgepisalud.gob.mx



Teléfono:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800

Fuente:
Secretaría de Salud

Lengua:
Ixcateco (Xoani)

Traducción:
Cipriano Ramírez



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA | SALUD

SECRETARÍA DE CULTURA

SECRETARÍA DE SALUD

INAIJ

INSTITUTO NACIONAL DE LINGÜISTAS INDÍGENAS

¿NDARA XÉ SA KIÍ?

Tje kun uxtjun



Kií ku shuwa



Jendi zia kuna ka tjina



Miískeeé



La bajitesi zua baxhje
shindiu chitju
(mera izana ndiué)



Me ka la isana kitse la
zua basi zhindiu chitju
me bikiji ngu medicú la
tsexumee.

¿NDARA TSI KUENDALÁ KUENWAMI?



Utjad rja katjiná inda ku xu
nije, kuaxa locione kuenda
la kuenda la kuenda alkú la
yaskaska ute gradú.



Kui kaana sku rja uchinga,
kitaju chitju, ku zua ku tiuxku.

Ka la tje ndiasi kuatja chitju,
ku zua ngu panitú, kanakua
kuatja chasí.



Zethi iña kanako la si akundia,
indiratze xa, la fia chingu ningate.



Xheeaku njia kusiaku ana iña, mevi kije ngu
medicú tzexumeé.



Tiazaná chiñaxi ngu chajmi jina tai.

MERA BATU LANDUWA

¿Ka xuma kuatzu la
iña kuatzu la
miiakua kuenda zaa
kii chiu niuju-COVID?

Iyana, ka xuma
kuaxa ana kuenda la,
tzexumeana kuenda
kiicovid.

¿Xa nuevu covid la
kuai la kuatzu xazaza?

Iyana, la njwua la
kuatzu lanyia xuma.

¿Meza vacuna
vengua contrandre
coviru?

Iyana, meza vacuna
venguaana contradre
kuenda la miískee
chajmi. chungaxi la
iñaxuma Kuenda za
covi chiunuju.

¿Meza nuevu coviru
la tzemie ka
chajmi xtje?

Iyana, ndi la basteé ka
chajmi, kanaco chase
ndi ka chajmi xtje
chué kii ra

NDI BATU NDIRAZI UCHA CHAJMI

NWUANA NGU
(Ka ute kanaco)
Kuiana nichí
vigeana

Ka za xi lle ndira
biteje luga
ndira tija

Ta xi kuenda
kanaco la kuika la
baxa kuaxa kua
an mikií

Taxikuenda ndira
tija ka luga
ndira fia

NWUANA YUJU
(La uche ciento la
batsu)
Bative ndira
la basteé

Ka za xi lle ndira
biteje luga
ndira tija

Ta xi kuenda
kanaco la kuika la
baxa kuaxa kua
an mikií

Maghí la basxteé
yaska ute ngu
cientu

NWUANA NIJE
(Uchana la bají)

Ku kueje kanaco
la batutze